

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI ITALIANI LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

ATTIVITA' DEL SERVIZIO COOPERAZIONE

Progetto di formazione IILA nel settore sanitario pediatrico

Atto di consegna del Protocollo Internazionale di Covid 19 per il trattamento e la cura dei pazienti pediatrici - Webinar 16 luglio 2020 - ore 9.00 (Paraguay) ore 15.00 (Italia)

Il 16 luglio 2020 si è tenuta la cerimonia per la consegna al Governo del Paraguay del **protocollo internazionale COVID19 per il trattamento e la cura dei pazienti pediatrici**.

Questa azione ha rappresentato il primo obiettivo raggiunto dal **Progetto di alta formazione nel settore pediatrico per i medici del Paraguay e El Salvador**.

L'iniziativa, finanziata con fondi del Governo Italiano, risponde alla richiesta fatta dalla First Lady del Paraguay, che a novembre 2018 ha realizzato una visita istituzionale all'Ospedale Pediatrico Bambino Gesù di Roma. Grazie al coordinamento tra IILA, l'Ufficio della First Lady, l'Ospedale Pediatrico Bambino Gesù (OPBG) e l'Ambasciata del Paraguay a Roma, il Progetto è stato presentato alla Cooperazione Italiana il cui scopo è migliorare i servizi dell'Ospedale Pediatrico Acosta Ñu di Asunción attraverso della *formazione / specializzazione delle risorse umane nel settore della salute pediatrica*.

Il progetto sarebbe dovuto iniziare con le sue attività all'inizio del 2020, ma proprio quando stavamo organizzando il primo scambio di professionisti con la missione dei medici paraguaiani in Italia per effettuare la prima specializzazione, le nostre vite sono state sconvolte dalla pandemia di COVID-19, motivo per cui siamo stati costretti a modificarli e riorganizzarli.

Il progetto è stato comunque in grado di adattarsi, dimostrando una grande capacità di rimodellarsi alla nuova situazione generata dall'emergenza sanitaria di COVID19:

ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACION

Proyecto IILA de formación en el sector sanitario pediátrico

Acto de entrega del Protocolo Internacional Covid 19 para el tratamiento y cura de los pacientes pediátricos Webinar 16 de julio de 2020 - 9.00 horas (Paraguay) - 15.00 horas (Italia)

El 16 de julio de 2020 se ha realizado la ceremonia de entrega al Gobierno del Paraguay del **Protocolo Internacional COVID19 para el tratamiento y cura de los pacientes pediátricos**.

Dicha acción ha representado el primer objetivo alcanzado por el **Proyecto de alta formación en el sector pediátrico para médicos del Paraguay y de El Salvador**.

La iniciativa, financiada con fondos del Gobierno de Italia, atiende a la petición realizada por la Señora Primera Dama del Paraguay, que en noviembre de 2018 hizo una visita institucional al Hospital Bambino Gesù de Roma. Gracias a la coordinación entre la IILA, la Oficina de la Primera Dama, el Hospital Bambino Gesù y la Embajada de Paraguay en Roma, se presentó el Proyecto a la Cooperación Italiana cuyo fin es mejorar los servicios del Hospital Pediátrico Acosta Ñu de Asunción a través de la formación/especialización de recursos humanos en el sector sanitario pediátrico.

El Proyecto tenía que arrancar con sus actividades normales a principios de 2020, pero justo cuando estábamos organizando el primer intercambio de profesionales con la misión de médicos paraguayos a Italia para llevar a cabo la primera especialización, nuestras vidas fueron trastornadas por la pandemia COVID-19, por lo que nos vimos obligados a modificarlas y a reorganizarlas.

Pero el Proyecto también ha sabido adaptarse, demostrando una gran capacidad para amoldarse a la nueva situación generada por la emergencia sanitaria del COVID19:

Come prima azione, abbiamo programmato **6 incontri di formazione e scambio / webinar tra i medici dell'OPBG e l'ospedale Niños de Acosta Ñu** su temi selezionati da professionisti delle due istituzioni. Ad oggi, si sono tenute due riunioni (8 giugno e 3 luglio 2020).

Parallelamente, gli esperti OPBG stanno collaborando con l'IILA per l'attivazione della **piattaforma internazionale per la formazione a distanza**. Questo strumento costituirà un aiuto importante per lo scambio tecnico-scientifico delle due strutture sanitarie; con la possibilità di condividere casi clinici concreti e di avere un database comune di accesso internazionale.

Il Paraguay è il primo paese dell'America Latina a ricevere il protocollo.

È stato un atto simbolico della fruttuosa collaborazione - che si è stata stabilita attraverso l'IILA - tra i due Ospedali Pediatrici, nonché la dimostrazione dell'attenzione nel fornire assistenza in un momento così difficile, specialmente per la popolazione più vulnerabile che, sebbene non sia la più colpita da questa emergenza, deve ricevere assistenza e protezione attraverso strumenti adeguati e protocolli appropriati.

Si spera che il Progetto possa presto seguire il suo corso normale fatto di azioni concrete, come lo scambio di personale medico e paramedico, i corsi di specializzazione nella struttura OPBG per il personale di Acosta Ñu, lo scambio di know-how tecnico-scientifico, la creazione di una piattaforma di database comune, la donazione di materiale scientifico e piccoli strumenti per lo sviluppo di azioni di formazione. Credo che questa iniziativa sia un eccellente esempio di cooperazione (best practice) e di risposta alle emergenze, tra istituzioni sempre più incalzate / orientate alla creazione di dialoghi e scambi a livello internazionale.

Il 27 luglio si è inaugurato il Corso teorico a distanza: "Conservación y gestión de archivos históricos y modernos"

L'IILA sta realizzando il corso in coordinamento con il *Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica*, con il *Museo Nacional de Costa Rica*, con l'*Instituto de Investigaciones en Arte (IIArte)* de la Universidad de Costa Rica (UCR) e con la collaborazione con l'Ambasciata di Costa Rica in Italia.

Il corso rientra in un Programma di Conservazione e Valorizzazione del Patrimonio Culturale latinoamericano che l'IILA sta sviluppando grazie al finanziamento della DGCS-MAECI e rappresenta un'attività pilota che introdurrà ulteriori iniziative di formazione che, data l'emergenza sanitaria in atto, saranno realizzate in modalità virtuale. Il corso, a carattere regionale, con la partecipazione del Costa Rica e altri Paesi centroamericani, si rivolge a funzionari

Como primera acción hemos programado **6 encuentros/webinar formativos y de intercambio entre médicos del OPBG y del Hospital Niños de Acosta Ñu** sobre temas seleccionados por los profesionales de las dos instituciones. Hasta la fecha se han celebrado dos encuentros (el 8 de junio y el 3 de julio de 2020).

Paralelamente, los expertos de OPBG están trabajando junto con la IILA en la activación de la **Plataforma internacional de formación a distancia**. Este instrumento constituirá una ayuda importante para el intercambio técnico-científico de las dos estructuras sanitarias; con la posibilidad de compartir casos clínicos concretos y tener una base de datos común de acceso a nivel internacional.

Paraguay es el primer país de América Latina en recibir el protocolo.

Ha sido un acto simbólico de la fructífera colaboración - que se ha establecido a través de la IILA - entre los dos Hospitales Pediátricos, así como la demostración de la atención que se está prestando en un momento tan difícil, sobre todo a la población más vulnerable que, aunque no sea la más afectada por esta emergencia, tiene que recibir atención y protección mediante instrumentos idóneos y protocolos adecuados.

Se auspicia que el Proyecto pueda seguir pronto su curso normal hecho de acciones concretas, como el intercambio de personal médico y paramédico, los cursillos de especialización en la estructura del OPBG para el personal del Acosta Ñu, el intercambio de know how técnico-científico, la creación de una plataforma de base de datos común, la donación de material científico y de pequeños instrumentos para el desarrollo de las acciones formativas. Creo que esta iniciativa es un excelente ejemplo de cooperación (best practice) y de respuesta a las emergencias, entre instituciones que cada vez más están encauzadas/orientadas hacia la creación de un diálogo y de un intercambio a nivel internacional.

El 27 de julio se ha inaugurado el Curso teórico en remoto: "Conservación y gestión de archivos históricos y modernos"

La IILA está realizando el curso en coordinación con el Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica, el Museo Nacional de Costa Rica, el Instituto de Investigaciones en Arte (IIArte) de la Universidad de Costa Rica (UCR), y con el apoyo de la Embajada de Costa Rica en la República Italiana.

El curso se enmarca en un Programa de Conservación y Valorización del Patrimonio Cultural latinoamericano que la IILA está llevando a cabo gracias a la financiación de la Cooperación Italiana al Desarrollo y representa una actividad piloto que introducirá nuevas iniciativas de formación que, dada la emergencia sanitaria en curso, se realizarán de forma virtual. El curso, a carácter regional, con la participación de Costa Rica y de otros Países centroamericanos, se dirige a

zoom



Primo giorno di lavori-Presentazione

pubblici di diverse istituzioni, universitari e ad esperti nel settore dei beni culturali.

I lavori sono stati introdotti dall'Ambasciatore di Costa Rica in Italia e vicepresidente dell'IILA, Ronald Flores Vega, il quale ha espresso particolare gradimento per l'iniziativa. Successivamente il dottor Cristian Brisacani, del Servizio per la Cooperazione ha fornito un excursus dei Progetti che l'IILA sta gestendo in materia di patrimonio culturale, mentre la Directora de II Arte, Universidad de Costa Rica, Patricia Fumero, nelle sue parole di benvenuto, ha ringraziato l'IILA per la disponibilità con la quale attraverso quest'attività ha dato seguito a una richiesta specifica di un suo paese membro e per l'importante contributo in materia di formazione delle risorse umane fornito in questi anni ai suoi membri.

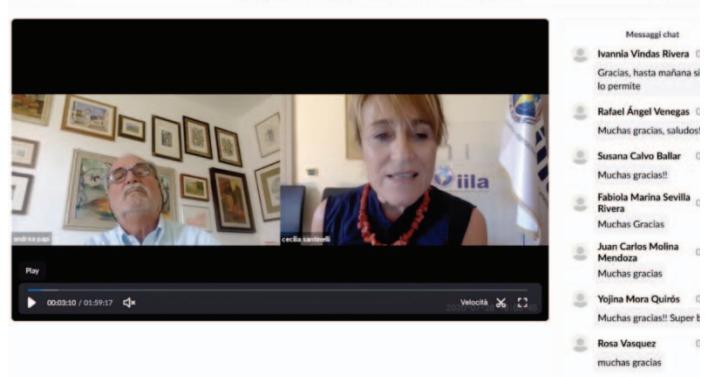
La Professoressa Cecilia Santinelli, docente e coordinatrice scientifica del corso, ha illustrato la parte didattica ed ha quindi realizzato la prima delle lezioni sul tema "Gli archivi storici e moderni tra protezione e conservazione". Il corso è quindi proseguito il giorno successivo con la lezione del Prof. Andrea Papi, esperto IILA di patrimonio culturale e docente di chimica, sul tema "Patologia del materiale cartaceo".

Il corso sta registrando una partecipazione molto attiva da parte degli oltre 60 partecipanti.

A Potosí la tecnologia disponibile per le lezioni online di gioielleria artigianale e tecniche di oreficeria e il passaggio a una quarantena dinamica con lezioni semi presenziali

L'IILA, con il supporto della Segreteria per lo Sviluppo Economico Municipale, ha organizzato con gli insegnanti della Scuola Municipale di Argenteria - EMPP, tre corsi di formazione online rivolti agli studenti di livello base e specializzato.

zoom



Fine del secondo giorno di Corso:
Prof. Andra Papi (sx); Prof.ssa Cecilia Santinelli (dx)

funcionarios de diversas instituciones, a universitarios y a expertos en el sector de bienes culturales.

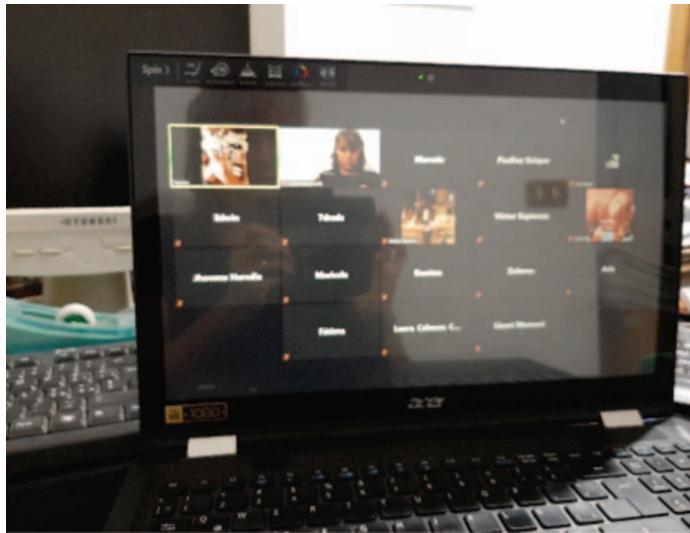
Los trabajos fueron introducidos por el Embajador de Costa Rica en Italia y Vicepresidente de la IILA, Ronald Flores Vega, quien expresó particular satisfacción por la iniciativa. A continuación, el Dr. Cristian Brisacani, del Servicio de Cooperación, proporcionó un resumen de los Proyectos que el IILA está gestionando en materia de patrimonio cultural, mientras que la Directora de II Arte, Universidad de Costa Rica, Patricia Fumero, en sus palabras de bienvenida, agradeció a la IILA la disponibilidad con la que ha respondido a una solicitud específica de un Estado miembro a través de esta actividad y la importante contribución que ha brindado a sus miembros en materia de formación de recursos humanos durante estos años.

La profesora Cecilia Santinelli, docente y coordinadora científica del curso, ilustró el programa didáctico y dictó la primera de las clases sobre el tema "Los archivos históricos y modernos entre protección y conservación". El curso prosiguió al día siguiente con la clase del Prof. Andrea Papi, experto IILA de patrimonio cultural y docente de química, sobre el tema "Patología del material impreso".

El curso está recibiendo una participación muy activa de parte de más de 60 participantes.

En Potosí la tecnologia disponible para clases en linea de joyeria artesanal y tecnicas de orfebreria y el paso a una cuarentena dinamica con clases semi presenciales

La IILA con el apoyo de la Secretaría de Desarrollo Económico Municipal, organizó con los profesores de la Escuela Municipal de Platería - EMPP, tres cursos de formación online dirigidos a estudiantes del nivel básico y especializado.

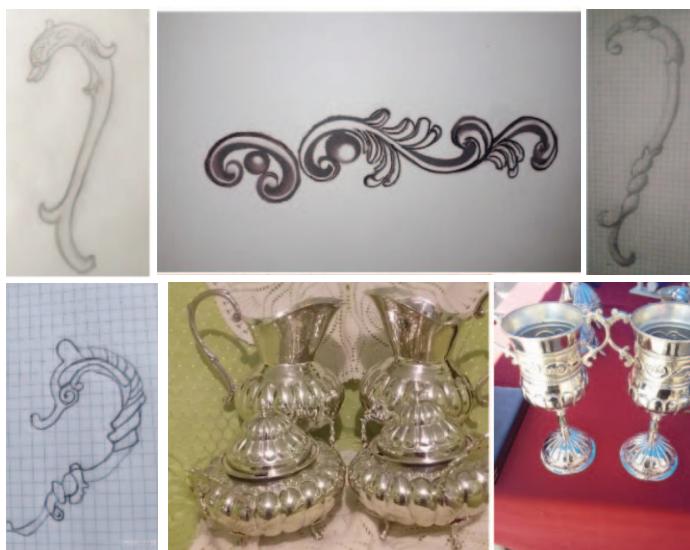


Lezione online

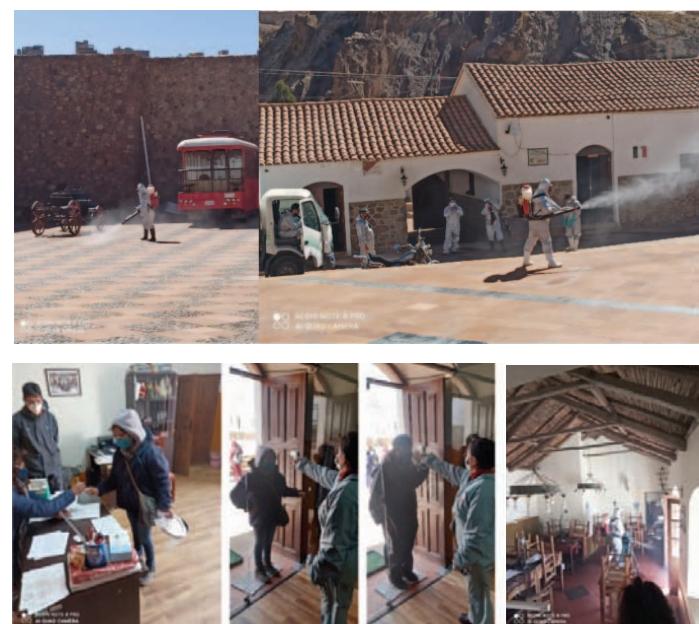
Utilizzando la tecnologia disponibile per le lezioni online di gioielleria di base e di rafforzamento delle tecniche di oreficeria, 54 studenti beneficiari del progetto IILA si stanno preparando dallo scorso maggio e una volta entrati in quarantena dinamica, avranno lezioni "semi-presenziali" conformi alle normative dell'OMS.

Utilizando la tecnología disponible para clases en línea de joyería básica y de reforzamiento de técnicas en orfebrería, se están preparando desde el pasado mes de mayo, 54 estudiantes beneficiarios del proyecto IILA y una vez se pase a una cuarentena dinámica se tendrá clases semi presenciales conforme los requerimientos de la OMS

Prodotti realizzati durante le lezioni online



Misure di sanificazione





Le lezioni online stanno fornendo una soluzione alla situazione creata dalla pandemia, ma, lungi dal vederle come un inconveniente, sono viste come un'opportunità per avvicinarsi ai beneficiari del progetto "Sostegno alle imprenditrici nel settore della gioielleria artigianale a Potosí in Bolivia".

La pandemia, che ha obbligato a sospendere le lezioni dallo scorso 13 marzo, ha anche costretto a reinventare il processo di formazione previsto per la III e ultima fase del progetto, a partire dall'auto-addestramento degli istruttori locali, nell'uso delle piattaforme virtuali, con l'intenzione di implementare le lezioni online.

Grazie all'entusiasmo e al lavoro svolto dal personale della scuola, buona parte degli studenti ha potuto seguire i corsi teorici accompagnati da strumenti come video sullo sviluppo del processo di laboratorio, grafici, guide e modelli lavorati dal vivo.

Con la possibilità di passare a una quarantena dinamica dal 20 luglio, gli spazi e le attrezzature e gli strumenti di lavoro della scuola sono stati sanificati e disinfezati, le postazioni di lavoro nelle aule e i laboratori sono stati riorganizzati per permettere il mantenimento delle distanze obbligatorie, sono stati acquisiti materiali di pulizia e prevenzione per mitigare il contagio il più possibile e gli studenti sono stati organizzati in gruppi (che frequenteranno un intero giorno di laboratorio a settimana), completando questa attività in classe con le lezioni online. ■

Con estas clases online se está dando una vía de escape para la situación que ha creado la pandemia, pero lejos de verla como un inconveniente, se visualiza como una oportunidad para acercar a los beneficiarios del proyecto "Apoyo al empresariado femenino del sector joyería artesanal en Potosí en Bolivia" a la base tecnológica aplicada a enseñar y aprender virtualmente.

La pandemia que obligó a suspender las clases desde el pasado 13 de marzo, también obligó a la reinención del proceso de capacitación planificado para la III y última etapa del proyecto, iniciando por la autocapacitación de los instructores locales, en el uso de plataformas virtuales, con la intención de implementar las clases online.

Gracias al entusiasmo y al trabajo realizado por el personal de la Escuela, una buena parte de los estudiantes han podido seguir los cursos teóricos acompañados con instrumentos como videos del desarrollo del proceso en laboratorio, gráficas y guías y modelos trabajados en directo.

Con la posibilidad de pasar a una cuarentena dinámica a partir del próximo 20 de julio, se procedió a la limpieza y desinfección de los espacios de la Escuela y de los equipo y herramientas de trabajo, se reorganizaron los puestos de trabajo en las aulas y laboratorios para mantener las distancias obligatorias, se adquirieron los materiales de aseo y de prevención para mitigar al máximo el contagio y, se organizaron los estudiantes por grupos (que asistirán todo un día de laboratorio por semana), implementando esta actividad presencial a las clases online. ■

AGRICOLTURA E TURISMO SOSTENIBILE PER IL CONSOLIDAMENTO DELLA PACE IN COLOMBIA

Continuano i Focus Group in Colombia

Nel mese di Luglio, IILA, in collaborazione con esperti italiani e partner locali, ha realizzato importanti incontri denominati focus group della durata di 1 a 3 giorni sulla base del modulo interessato. I focus group sono risultati essere strumenti molto importanti che hanno permesso di mettere in contatto lo staff di IILA e gli esperti italiani di ciascun modulo con i partner e beneficiari locali, in modo tale da definire attraverso la modalità di co-progettazione diversi aspetti didattici, tecnici e pratici dei diversi moduli e pianificare le prossime attività anche in vista delle ultime informazioni ricevute dalla Colombia relative all'emergenza del COVID19 che indicano che il Paese aprirà le frontiere soltanto il 1º Settembre 2020. Nel mese di Luglio sono stati realizzati i focus group relativi al modulo di Caffè Speciali per i tre territori (Cartama, Cauca e Huila), al modulo di Agricoltura Sostenibile e anche quelli riguardanti il modulo di Turismo e Governance per il territorio di Huila e Cauca. I focus group del modulo di Turismo e Governance IN Cartama verranno realizzati in Agosto come anche quello relativo al modulo di agrumi e olii essenziali che interessa sempre il territorio di Cartama.

Selezione delle Imprese Colombiane che parteciperanno a MacFrut Digital 2020

Dall'8 al 10 Settembre 2020 si terrà la prima fiera virtuale della filiera ortofrutticola denominata MacFrut Digital, un evento online dedicato agli operatori professionali del settore agricolo. Originalemente la fiera doveva essere una opportunità formativa di rappresentanti di piccole e medie imprese ubicate nei territori di Progetto, ma che non è stato possibile realizzare in modalità presenziale causa emergenza del COVID19. MacFrut Digital è nata quindi in sostituzione della Fiera MACFRUT che doveva realizzarsi ad Ottobre 2020 in modalità presenziale. MacFrut Digital è comunque una vera e propria fiera virtuale professionale che si svolgerà completamente online. È stata sviluppata una piattaforma interattiva per gli espositori per dialogare con buyer e operatori professionali che "partecipano" all'evento virtuale nel corso dei tre giorni.

Alla Fiera MacFrut Digital parteciperanno anche piccole e medie imprese ubicate nelle aree di Progetto. Grazie alla collaborazione tra il coordinatore locale di ciascun territorio con i partner di Progetto è stato possibile selezionare 7 aziende del territorio del Huila, 5 aziende del territorio di Cartama e 2 aziende del territorio di Cauca. La maggior parte di queste imprese producono frutta tropicale e subtropicale come ad esempio l'avocado, il dragon fruit,

AGRICULTURA Y TURISMO SOSTENIBLE PARA LA CONSOLIDACIÓN DE LA PAZ EN COLOMBIA

Los Focus Group en Colombia continúan

En el mes de Julio de 2020, IILA, en colaboración con expertos italianos y partners locales, ha llevado a cabo importantes reuniones llamadas Focus Group que duraron de 1 a 3 días en función del módulo de interés. Los Focus Group son herramientas muy importantes que permitieron poner al personal de IILA y a los expertos italianos de cada módulo en contacto con los socios y beneficiarios locales, a fin de definir a través del método de planificación conjunta diferentes aspectos didácticos, técnicos y prácticos de los diferentes módulos y planificar las próximas actividades también en vista de las últimas informaciones recibidas de Colombia sobre la emergencia del COVID19 que indica que el País abrirá sus fronteras solo el 1º de Septiembre de 2020. En Julio se realizaron los Focus Group, relacionados con el módulo de Café Especial para los tres territorios (Cartama, Cauca y Huila), con el módulo de Agricultura Sostenible y también aquellos relacionados con el módulo de Turismo y Gobernanza para el territorio de Huila y Cauca. Los Focus Group del módulo de Turismo y Gobernanza en Cartama se realizarán en Agosto, así como el que se relaciona con el módulo de Cítricos y Aceites Esenciales que siempre afecta el área de Cartama.

Selección de las Empresas Colombianas que participarán en MacFrut Digital, 2020

Del 8 al 10 de Septiembre de 2020 se celebrará la primera feria virtual de la cadena de frutas y verduras llamada MacFrut Digital, un evento online dedicado a operadores profesionales del sector agrícola. Originalmente, la feria debía ser una oportunidad de capacitación para representantes de pequeñas y medianas empresas ubicadas en los territorios de Proyecto, pero no fue posible implementarla de manera presencial debido a la emergencia del COVID19. MacFrut Digital nació, por lo tanto, para reemplazar la Feria MACFRUT que se celebraría en Octubre de 2020 de manera presencial. Sin embargo, MacFrut Digital es una verdadera feria virtual profesional que tendrá lugar completamente online. Se ha desarrollado una plataforma interactiva para que los expositores se comuniquen con compradores y operadores profesionales que "participan" en el evento virtual durante los tres días.

Las pequeñas y medianas empresas ubicadas en las áreas del Proyecto también participarán en la Feria MacFrut Digital. Gracias a la colaboración entre el coordinador local de cada territorio con los socios del Proyecto, fue posible seleccionar 7 empresas del área de Huila, 5 empresas del área de Cartama y 2 empresas del área del Cauca. La mayoría de estas empresas producen frutas tropicales y subtropicales como el aguacate, la fruta del dragón, el maracuyá y

il frutto della passione e l'ananas. Le piccole e medie imprese selezionate avranno l'opportunità di promuovere le proprie realtà produttive a livello internazionale con l'auspicio di sviluppare accordi commerciali che incrementino le capacità di vendita dei produttori colombiani.

Sicurezza Alimentare in Huila, Colombia

Nel mese di luglio IILA ha accettato formalmente di partecipare ad un'iniziativa molto importante promossa dal Direttore Regionale SENA HUILA relativa allo sviluppo di un progetto riguardante la promozione della sicurezza alimentare nel territorio attraverso il "Proyecto de Huertas Familiares, Seguridad Alimentaria y Nutricional". Infatti, la situazione del COVID 19 ha messo a nudo la fragilità dal punto di vista della sicurezza alimentare di molte famiglie vulnerabili che vivono sia in zone rurali sia in zone urbane della Colombia e che, abbinato al dominio della monocoltura, che riduce notevolmente la biodiversità locale, crea una situazione preoccupante. Il Progetto quindi avrà il duplice obiettivo di migliorare l'accesso al cibo ricco in vitamine e sali minerali (attraverso la promozione degli orti famigliare) di più di 500 famiglie vulnerabili e di aumentare la biodiversità locale. Finanzieranno questa iniziativa, oltre a IILA, la Gobernación del Huila, il SENA HUILA e la CAM. ■

la piña. Las pequeñas y medianas empresas seleccionadas tendrán la oportunidad de promover sus realidades de producción a nivel internacional con la esperanza de desarrollar acuerdos comerciales que aumenten las capacidades de venta de los productores colombianos.

Seguridad Alimentaria en Huila, Colombia

En el mes de Julio de 2020, IILA ha aceptado formalmente participar a una iniciativa muy importante promovida por el Director Regional SENA HUILA en relación al desarrollo de un proyecto relativo a la promoción de la seguridad alimentaria en el territorio a través del "Proyecto de Huertas Familiares, Seguridad Alimentaria y Nutricional". De hecho, la situación del COVID 19 ha expuesto la fragilidad desde el punto de vista de la seguridad alimentaria de muchas familias vulnerables que viven en zonas rurales y urbanas de Colombia y que, junto con el dominio del monocultivo, que reduce significativamente la biodiversidad local, crea una situación preocupante. El proyecto tendrá el doble objetivo de mejorar el acceso a alimentos ricos en vitaminas y minerales (a través de la promoción de huertas familiares) de más de 500 familias vulnerables y aumentar la biodiversidad local. Además de IILA, la iniciativa contará con la financiación de la finanziada Gobernación del Huila, SENA HUILA y CAM. ■